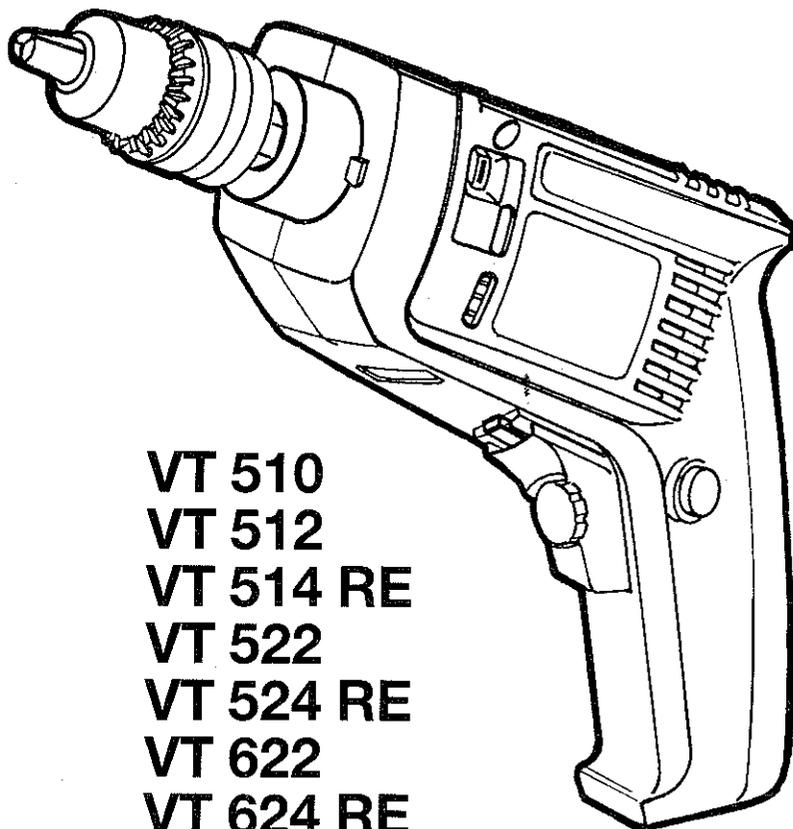


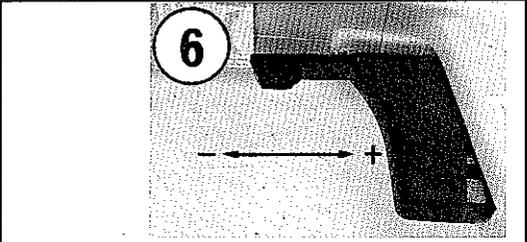
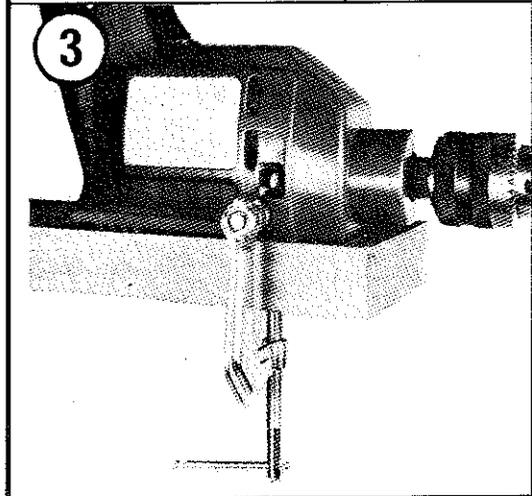
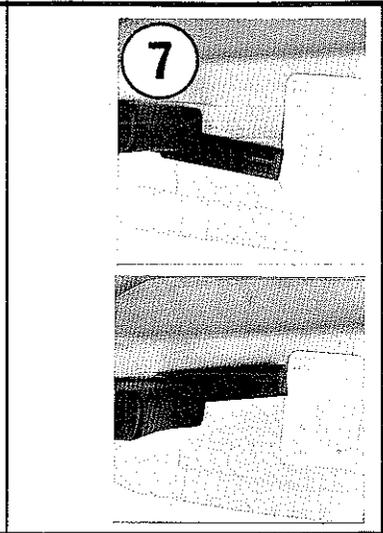
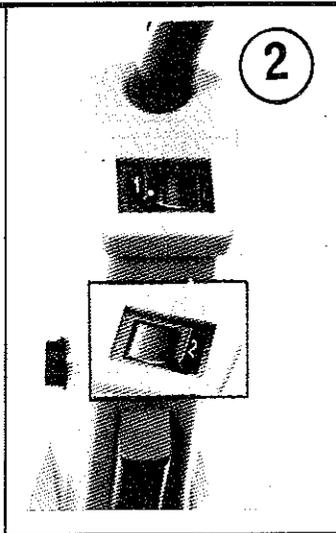
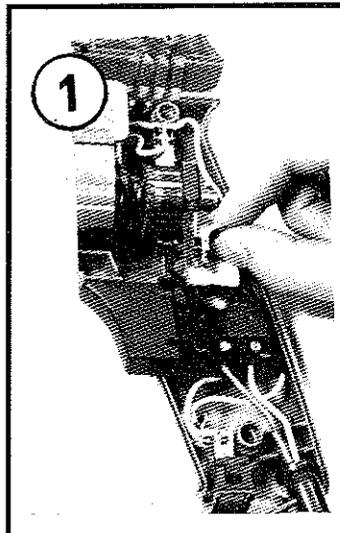
| casals |  **|**®

- Ⓔ Instrucciones de servicio
- ⒼⒷ Operating Instructions
- Ⓕ Instructions d'emploi
- Ⓓ Bedienungsanleitung
- Ⓘ Istruzioni d'uso

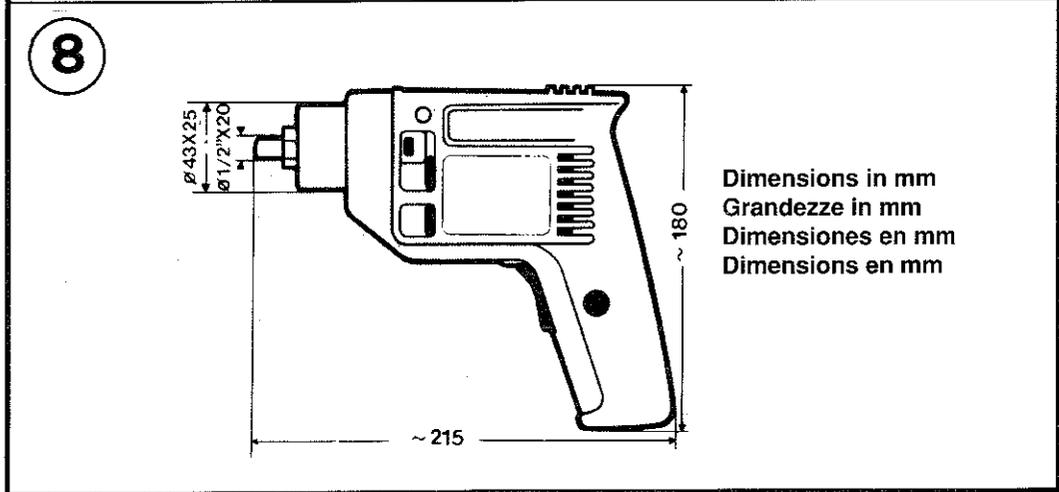


VT 510
VT 512
VT 514 RE
VT 522
VT 524 RE
VT 622
VT 624 RE





Illustrations subject to modification
 Illustrazioni senza impegno
 Ilustraciones sin compromiso
 Illustrations sans engagement



Características técnicas		VT 510	VT 512	VT 514 RE	VT 522	VT 524 RE	VT 622	VT 624 RE
Potencia absorbida	W	550	550	550	570	570	600	600
Velocidad en vacío	r.p.m.	2.900	2.300/2.900	0-2.900	2.300/2.900	0-2.900	2.300/2.900	0-2.900
Rosca del eje de trabajo	UNF	1/2"×20	1/2"×20	1/2"×20	1/2"×20	1/2"×20	1/2"×20	1/2"×20
Capacidad máx. en acero	mm.	10	10	10	10	13	13	13
Capacidad máx. en madera	mm.	25	25	25	25	30	30	30
Capacidad máx. en hormigón	mm.	13	13	13	13	13	13	13
Golpes en carga	/min.	19.470	15.950/19.470	0-16.170	15.950/19.470	0-16.170	15.950/19.470	0-16.170
Ø Cuello fijación cabezal	mm.	43×25	43×25	43×25	43×25	43×25	43×25	43×25
Peso aprox. (con portabrocas)	kg.	1,5	1,6	1,5	1,6	1,6	1,7	1,6

Puesta en marcha

Verificar que la tensión de la red coincida con la de las características de la máquina.
Conectar la máquina a la red sólo con el interruptor desconectado. Conectar únicamente a corriente alterna.
La protección eléctrica de la máquina es total por estar provista de aislamiento de protección según CEE 20, CENELEC HD 400.1, UNE 20060 y VDE 0740 clase II, por lo que no precisa toma de tierra.
Actuando sobre el pulsador del interruptor de la máquina se pone en marcha y al retirar la presión se para.
Para funcionamiento permanente apretar el interruptor y bloquearlo mediante el botón retenedor. Al oprimir y soltar de nuevo el interruptor se vuelve a parar la máquina.
Para trabajos precisos es aconsejable no bloquear el interruptor.

Limpieza y cuidado

No trabajar con cables deteriorados. Si se precisa cambiarlo, utilizar cables monofásicos de dos bornes ya que, por ser las máquinas de doble aislamiento, no necesitan cable de tierra.
Mantener siempre libres y limpias las aberturas de ventilación. Soplar regularmente el motor (cada 2 semanas aprox.) con aire comprimido.
Para cualquier manipulación a efectuar en la máquina es imprescindible desconectar previamente la máquina de la red.
Al parar la máquina debe hacerse siempre por medio del interruptor, no desconectando la clavija.
No perforar en ningún caso la cubierta del motor, ya que podría anularse la eficacia del doble aislamiento. Fijar sólo placas indicadoras adhesivas.

Escobillas y colector

Utilizar solamente las escobillas Casals prescritas. El empleo de un tipo no adecuado anula la garantía.
Una vez cambiadas las escobillas, hacer funcionar la máquina sin carga durante 15 minutos. Si son las mismas asegurarse de que la concavidad de su base de contacto coincida con la superficie circular del colector.
La máquina no debe conectarse nunca a la base de enchufe sin haber montado completamente todas sus piezas.
Al colocar nuevas escobillas, cerciorarse de que se deslizan suavemente en su guía. Si es necesario, limpiar las guías con un pincel seco, soplando el polvo.
Los colectores que, con el uso, se hayan rayado u ovalado deben ser reparados en un Servicio de Asistencia Técnica Casals.
No repasar nunca los colectores con un papel esmeril.
Las escobillas deben revisarse aproximadamente después de 250 horas de servicio.
Deben cambiarse antes de que su longitud quede reducida a menos de 5-6 mm.
Para revisar o cambiar las escobillas, aflojar todos los tornillos de fijación de las carcasas.
Levantar la carcasa superior, extraer el portaescobillas y escobillas y colocar las nuevas, asentando de nuevo el portaescobillas en su alojamiento (Fig. 1).

Portabrocas

El portabrocas se monta roscando en el husillo de la máquina. Antes de acoplarlo limpiar la rosca y las caras laterales de tope.
Para desprenderlo, sujetar el eje con una llave fija y girar el portabrocas en el sentido de la marcha.
En los portabrocas de corona dentada con llave es aconsejable apretar la broca por los tres agujeros del mismo.
Para obtener un buen rendimiento debe cuidarse que las brocas estén bien afiladas.
Por razones de seguridad la llave del portabrocas no debe fijarse en la máquina mediante cadenas, cordones ni otro medio similar.
Al taladrar piezas, debe asegurarse su fijación para evitar que sean arrastradas por la broca.

Interruptor electrónico

En piedra, azulejo, vidrio, hormigón, hierro fundido y aceros de alta resistencia se recomienda poca velocidad.

En plásticos, maderas, aluminio, cobre, bronce blando y latón son aconsejables velocidades altas.

Modelos VT 512 - VT 522 - VT 622

El interruptor es de dos velocidades electrónicas. Para cambiar, pulsar el interruptor de velocidades situado en el puño. Visible el número 1 corresponde a la velocidad rápida y el número 2 a la velocidad lenta (Fig. 2).

El cambio de velocidades puede efectuarse con la máquina en marcha.

Modelo VT 514 RE - VT 524 RE - VT 624 RE

La regulación incorporada al gatillo interruptor, permite graduar la velocidad apropiada al material a trabajar. Basta presionar sobre el gatillo para obtener la velocidad deseada. (Fig. 6). Es aconsejable iniciar el trabajo a poca velocidad para que la broca no se desplace del centro previsto.

Va dotado con un mecanismo inversor del sentido de giro del motor, permitiendo su utilización como destornillador.

GIRO A LA DERECHA: posicionar la palanca en la zona R de la etiqueta (Fig. 7).

GIRO A LA IZQUIERDA: accionar la palanca al lado de la letra L. La palanca inversor dispone de un seguro, que solamente permite su desplazamiento con el interruptor en posición de paro.

ATENCIÓN: Al invertir el giro dejar parar el motor antes de pulsar de nuevo el interruptor.

Mecanismo de percusión

El mecanismo de percusión puede accionarse con la máquina en movimiento.

Con materiales sensibles a roturas, como azulejos, es aconsejable iniciar el taladro sin percusión en la broca. Para taladros profundos retirar con frecuencia la broca para expulsar la viruta del agujero.

Para taladros con percusión, deben utilizarse solamente brocas con punta de metal duro y ángulo de corte negativo en el filo. Las brocas de metal duro solamente deben afilarse con muelas de carburo de silicio. Para trabajar SIN PERCUSION, como taladro normal, debe empujarse la palanca de cambio hasta el fondo por el punto donde lleva dibujada una broca.

Para trabajar CON PERCUSION, empujar la palanca por el lugar donde lleva dibujado un martillo.

¡IMPORTANTE! NUNCA DEBE ESTAR LA PALANCA EN POSICION DE PERCUSION CUANDO EL GIRO DEL HUSILLO ES A LA IZQUIERDA.

Empuñadura auxiliar

Con el fin de tener un mejor control de seguridad en el manejo de la máquina se recomienda el uso de la empuñadura auxiliar. Este elemento puede ser fijado en cualquier posición radial. La propia empuñadura auxiliar permite la fijación del tope de profundidad, necesario para trabajar con profundidades precisas.

Fijación sobremesa

La máquina permite ser fijada directamente sobre una superficie plana mediante el empleo del útil de fijación 91000 (Fig. 3). Ello permite un trabajo más cómodo y preciso con accesorios tales como ejes flexibles, cepillos metálicos, muelas, etc.

Accesorios

A estos modelos se adaptan toda la gama de accesorios CASALS y los restantes accesorios standard existentes en el mercado.

Engrase

Todas las máquinas necesitan atención y cuidado. Recomendamos, cada segundo cambio de escobillas, entregar la máquina a uno de nuestros Servicios de Asistencia Técnica para una revisión de limpieza y engrase general.

Garantía

Ver condiciones generales de concesión de garantía en el impreso de Garantía adjunto a estas instrucciones.

E GARANTIA

Válida durante 12 meses de la fecha de venta contra todo defecto de fabricación. Quedan exceptuadas de la garantía las averías que puedan atribuirse a desgaste normal, sobrecarga, manejo inadecuado de la máquina, malos tratos y manipulación por personal ajeno al fabricante o a sus Servicios de Asistencia Técnica autorizados. La obligación que asumimos con esta garantía se limita al reemplazamiento de las partes en las cuales hayamos observado, después del debido exámen, que han sido defectuosas y que no han sido utilizadas de forma indebida. La garantía excluye los gastos de transporte. Es imprescindible acompañar la tarjeta de garantía o la factura de compra, debidamente cumplimentada (indicando el número de serie) al efectuar una reclamación. Las reclamaciones pueden efectuarse al vendedor o al Servicio de Asistencia Técnica.

GB WARRANTY

Valid for a period of 12 months following the date of sale, and covering all manufacturing defects. Exempt from this warranty are all failures due to normal wear, overload, inadequate operation of machine, mishandling, or handling by personnel other than of the manufacturer or authorised Technical Repair Service. The obligation hereby assumed by the manufacturer cover only the replacement of parts which we have observed, after due revision, to be defective and not to have been unduly used. The warranty excludes all transport costs. The defective piece must be accompanied by the pertinent warranty card or purchase invoice, duly filled out (indicating the serial number of the part), when making a claim. All claims should be directed to the salesman or the Technical Repair Service.

F GARANTIE

Valable pendant 12 mois à partir de la date de vente contre tout défaut de fabrication. Ne sont pas comprises dans la garantie des pannes attribuables à l'usure normale, aux surcharges aux mauvais manientement de la machine, aux mauvais traitements ou à sa manipulation par du personnel autre que celui du fabricant ou de ses Services d'Assistance Technique autorisés. Les obligations que nous assumons comme suite à cette garantie se limitent au remplacement des pièces qui après examen se sont avérées défectueuses et qui ont été correctement utilisées. Cette garantie ne comprend pas les frais de transport. Lors d'une réclamation, il est indispensable de joindre la carte de garantie, dûment remplie, ou la facture d'achat (en indiquant le numéro de série). Les réclamations peuvent être adressés au vendeur ou au Service d'Assistance Technique.

D GARANTIE

Gültig bis zwölf Monate nach Verkaufsdatum für jeden Herstellungsfehler. Ausgenommen von der Garantie sind Defekte, die zurücksuführen sind auf Verschleiss, Überlastung, falsches Bedienen des Gerätes, unsachgemäße Behandlung, Benutzung durch Personal, das dem Hersteller oder seinen autorierten technischen wir uns, Teile auszuwechseln die nach einer sachgemäßen Kontrolle als fehlerhaft erkannt wurden, und nicht unsachdemäß behandelt worden sind. Die Garantie schließt keine Transportkosten ein. Im Fall einer Reklamation muß die Garantiekarte oder die Rechnung (mit Seriennummer) unbedingt beigefügt werden. Reklamationen können an den Händler oder den Technischen Dienst gerichtet werden.

I GARANZIA

Valida per 12 mesi a partire dalla data di vendita per ogni difetto di fabbricazione. Sono esclusi dalla garanzia i danni che possono essere attribuiti alla normale usura, al sovraccarico, all'uso inadeguato della macchina, maltrattamenti e manipolazione da parte di persone diverse dal fabbricante o dai suoi Servizi di Assistenza Tecnica autorizzati. La copertura della garanzia si limita alla sostituzione dei pezzi che, dopo il dovuto esame, risultano difettosi e non sono stati utilizzati in modo erroneo. La garanzia esclude le spese di trasporto. Quando si effettua una reclamo è necessario allegare la garanzia o la fattura d'acquisto dovutamente compilata (con l'indicazione del numero di serie). I reclami possono essere fatti al venditore o al Servizio di Assistenza Tecnica.



Admin. + Ventas / Admin. + Sales
& Export
Avda. Barcelona, 20
08970 S. JOAN DESPI (Barcelona)
Teléf. (93) 477 10 00 & / 04 86
Telex 51 899 FARC E
Fax nac. (93) 477 13 70
Fax intern. **34-3-4771370

Herram. Eléc. / Outillage / Tools
Fábrica / Usine / Factory
Ctra. San Juan, s/n.
17500 RIPOLL (Girona)
Teléf. (972) 70 02 00
Telex 57 167 TAC E
Fax nac. (972) 70 05 54
Fax intern. **34-72-700554